

Chương Trình Giặt Khô Oregon

Khái niệm về chương trình giặt khô



State of Oregon
Department of
Environmental
Quality

Tổng quát

Vào năm 1995, Nhà Lập Pháp Oregon đã thông qua House Bill 3216. Đạo luật này thiết lập ra quy chế cho chương trình giặt khô tại Oregon (ORS 465.500). Lập pháp được kỹ nghệ giặt khô đề nghị để đáp ứng lại quan tâm về trách nhiệm theo luật tẩy rửa của Oregon, đòi hỏi người chịu trách nhiệm phải trả tiền tẩy rửa sở hữu nào bị ô nhiễm, điều này có thể làm cho nhiều tiệm giặt khô bị phá sản. Chủ tiệm thấy là họ gặp rất nhiều khó khăn để mượn tiền từ các cơ chế tài chánh khi tiệm giặt khô nằm trên sở hữu của họ. Đồng thời, các tiệm giặt khô cũng phát hiện rằng họ gặp khó khăn để ký hợp đồng mới hoặc ký lại hợp đồng cũ.

Sự ô nhiễm môi trường tại tiệm giặt khô có thể xảy ra khi bị đổ hoặc rỉ dung môi. Hầu hết các dung môi thông thường dùng để giặt khô có thể xuyên qua xi măng và thấm qua lỗ hở trên sàn vì chất này nặng hơn nước. Ngoài ra, rất nhiều tiệm giặt khô có tiền trạng đổ bỏ chất phế thải chứa dung môi bằng cách đổ nước phế thải xuống ống cống, vứt bộ lọc và chất cặn vào thùng rác, hoặc đổ nước phế thải trên mặt đất gần cơ sở. Đạo Luật Bảo Tồn và Phục Hồi Tài Nguyên (Resource Conservation and Recovery Act) là một đạo luật liên bang được thông qua vào năm 1980 và được tu chính vào năm 1984, điều hành cách sử dụng và đổ bỏ chất phế thải nguy hiểm. Vì có nhiều quy luật được đặt ra về chất phế thải nguy hiểm, những người hành nghề không an toàn không còn được phép điều hành nữa. Tuy nhiên, tại một số cơ sở giặt khô, người đổ bỏ và quản lý chất phế thải trong quá khứ đã làm ô nhiễm mặt đất và nước ngầm đến nỗi bị bắt buộc phải tẩy rửa.

Quy chế đòi hỏi những gì?

Quy chế về việc giặt khô bắt buộc tất cả những tiệm giặt khô phải cải tiến để phế thải tối thiểu và quản lý chất phế thải nguy hiểm nhằm giảm

đi việc đào thoát chất thải nguy hiểm vào môi trường, hầu trở thành một kỹ nghệ "không đào thoát". Tiệm giặt khô trả lệ phí vào một quỹ gọi là Trương Mục Đáp Ứng Môi Trường Giặt Khô (Dry Cleaner Environmental Response Account) (gọi là Trương Mục), số tiền này được dùng để tẩy rửa dung môi giặt khô tại các nơi bị ô nhiễm. Theo luật của tiểu bang Oregon, tiệm giặt khô nào có trả lệ phí sẽ không chịu trách nhiệm tẩy rửa nơi bị ô nhiễm vì cách điều hành trước đây. Luật mới thiết lập đặc biệt một quỹ bảo hiểm để trả cho chi phí tẩy rửa cho các tiệm giặt khô.

Quy chế giặt khô có hai điều khoản chánh: Phòng ngừa bị ô nhiễm trong tương lai và tẩy rửa nơi bị ô nhiễm trước đó.

Làm thế nào để phòng ngừa bị ô nhiễm trong tương lai?

Để phòng ngừa bị ô nhiễm trong tương lai, quy chế bắt buộc tất cả các tiệm giặt khô trong Oregon phải cải tiến để phế thải tối thiểu và quản lý chất phế thải nguy hiểm nhằm giảm đi việc thoát và đổ loang dung môi giặt khô vào môi trường.

Những điều tối thiểu hóa chất thải giảm lượng khí thải từ dung môi, làm giảm nguy cơ đổ loang và thoát dung môi, bảo vệ nước ngầm, và khuyến khích sử dụng dung môi giặt khô theo cách hiệu quả hơn, tất cả những điều này giúp phòng ngừa bị ô nhiễm trong tương lai.

Tiệm giặt khô phải đáp ứng các đòi hỏi về "tối thiểu hóa chất phế thải" như sau:

- Chỉ dùng các loại thiết bị được cho phép để giặt khô
- Điều quản chất thải giặt khô như chất thải nguy hiểm.
- Điều quản nước thải bị nhiễm dung môi theo như các luật của tiểu bang. Đừng thải bỏ nước thải dung môi bị ô nhiễm vào ống

Environmental Cleanup Program

811 SW Sixth Avenue
Portland, OR 97204

Điện thoại:

(503) 229-6240

(800) 452-4011

Điện sao (Fax):

(503) 229-6954

Người liên lạc:

Dick DeZeeuw

www.deq.state.or.us

Cập nhật lần cuối: 11/03

Do: D. DeZeeuw

cống, bể chứa phân, thiết bị đun sôi, lên mặt đất hoặc vào nước của tiểu bang.

- Để thùng chứa ở dưới hoặc chung quanh thiết bị tẩy rửa và các thùng chứa dung môi.
- Đề trình bản báo cáo hàng năm về việc tối thiểu hóa chất phế thải và quản lý chất phế thải nguy hiểm.
- Báo cáo về việc dung môi giặt khô bị đào thoát.
- Chỉ dùng hệ thống phân phối ghép trực tiếp để phân phối perchloroethylene (perc hoặc PCE).
- Đáp ứng các đòi hỏi về kiểm soát phẩm chất của khí và ghi nhận hồ sơ về thuốc giặt khô perc.

Tuân hành những yêu cầu này là điều cần thiết để doanh nghiệp hội đủ điều kiện dùng ngân quỹ dọn dẹp từ Trương Mục Đáp Ứng Môi Trường của Tiệm Giặt Khô Quần Áo (Dry Cleaner Environmental Response Account).

Để biết thêm thông tin về các điều khoản cho môi trường áp dụng cho tiệm giặt khô, xin tham khảo tờ dữ kiện DEQ, hoặc vào mạng **Chương Trình Giặt Khô: Khái niệm về điều khoản cho môi trường tại**

www.deq.state.or.us/wmc/cleanup/dry0.htm

Để tẩy rửa Perchloroethylene ô nhiễm trước đây, dung môi giặt khô thường được dùng nhất trong 50 năm nay là hóa chất độc vì nó có thể gây hại đến thận kinh và hư hại bộ phận trong cơ thể và có thể gây ung thư nơi con người. Các nơi bị ô nhiễm với PCE hoặc dung môi độc hại khác phải được tẩy rửa đến mức phải bảo vệ sức khỏe của con người và môi trường. Biện pháp tẩy rửa cuối cùng được dựa vào việc sử dụng đất và nước hiện tại và thích hợp trong tương lai, kể cả nước ngầm. Theo chương trình giặt khô tiền quỹ từ Trương Mục có thể được DEQ dùng để tẩy rửa nơi giặt khô hoặc bồi hoàn tiền lại cho chủ hoặc người điều hành tiệm giặt khô để tẩy rửa. DEQ chỉ có thể bồi hoàn cho chi phí nào được chấp thuận trước.

Chương trình được tài trợ như thế nào?

Từ ngày 1 tháng Giêng, 1996, các tiệm giặt khô đã trả lệ phí để DEQ có thể dùng tiền này để tẩy rửa ô nhiễm hiện có và để quản lý chương trình. Lệ phí do Oregon Department of Environmental Quality (DEQ) thu thập và ký thác vào Trương Mục Đáp Ứng Môi Trường Giặt Khô (Cleaner Environmental Response Account): DEQ sử dụng

tiền từ Trương Mục để lượng định và tẩy rửa các tiệm giặt khô bị ô nhiễm:

Tiệm giặt khô trả lệ phí:

- Cho mỗi cơ sở giặt khô nào dùng bất cứ dung môi nào trước năm 1998;
- Cho mỗi cơ sở giặt khô nào dùng perc trong năm qua.
- Lệ phí cho nguy cơ dựa trên tiểu sử dùng dung môi tại cơ sở;
- Lệ phí về môi trường dựa trên tổ số tiền thu nhập từ dịch vụ giặt khô.
- Cho với mỗi ga-lông dung môi được mua

Tiền trả mỗi tam cá nguyệt từ các nhà tiếp liệu dung môi của:

- Lệ phí dùng dung môi perc là \$10 cho mỗi ga-lông, và
- Lệ phí dùng dung môi khác hơn perc (thí dụ như dung môi dầu) là \$2 cho mỗi ga-lông

DEQ thu thập tiền lệ phí từ tiệm giặt khô và nhà tiếp liệu dung môi. Tiền trả được ghi nhận vào Trương Mục. Lệ phí cho dung môi được trả theo mỗi tam cá nguyệt bởi các nhà phân phối dung môi và họ thu lệ phí này khi bán dung môi.

Nếu như tiệm giặt khô của tôi cần được tẩy rửa thì sao?

Dựa trên số tiền tích lũy trong Trương Mục, DEQ sẽ trả tiền cho việc tẩy rửa nhanh chóng. Hiện tại, tiền quỹ trong Trương Mục không đủ để tẩy rửa tất cả các cơ sở; nên những nơi nào được xem là có thể gây nguy cơ cao đến sức khỏe con người và môi trường sẽ được tài trợ ưu tiên. Việc tẩy rửa thêm các cơ sở sẽ được chọn khi có thêm tiền quỹ. Nếu nghĩ rằng địa điểm của mình bị ô nhiễm, xin liên lạc với Dick Dezeew.

Các tờ dữ kiện và quy định cho tiệm giặt khô hiện có tại DEQ

- Khái niệm về chương trình giặt khô Oregon cho tiệm giặt khô quần áo
- Khái niệm cho tiệm giặt khô về các đòi hỏi cho môi trường
- Tiệm giặt khô: Điều quản chất thải nguy hiểm
- Tiệm giặt khô: Điều quản nước thải
- Tiệm giặt khô: Máng chứa ở dưới và chung quanh các hệ thống giặt khô
- Tiệm giặt khô: Tường trình tuân hành thường niên về phẩm chất không khí và chất thải nguy hiểm

- Tiệm giặt khô: Trình báo về dung môi giặt khô thoát ra
- Tiệm giặt khô: Giao nạp dung môi perchloroethylene
- Yêu cầu bồi hoàn khoản đáp ứng môi trường theo Chương Trình Giặt Khô và mẫu đơn này
- Các yêu cầu về tiệm giặt khô và phẩm chất không khí
- Thông tin khẩn cấp (áp-phích)
- Mẫu Thay Đổi Hoạt Động Giặt Khô
- Quy định cho tiệm giặt khô (OAR 340-124)

Muốn xin bản sao của bất cứ hay tất cả những tờ dữ kiện này, xin gọi 503-229-6783 hoặc số miễn phí tại Oregon: 1-800-452-4011. 1-800-452-4011.

Cũng có thể thấy thông tin này tại địa điểm của DEQ về giặt khô:

www.deq.state.or.us/wmc/cleanup/dry0.htm

Dạng thức khác

Các dạng thức khác của tài liệu này (thí dụ như chữ cỡ lớn hoặc chữ Braille) có thể có sẵn. Muốn biết rõ hơn, xin liên lạc với Văn Phòng Truyền Thông và Tiếp Ngoại (Office of Communication and Outreach) của DEQ tại Portland theo số 503-229-5696.

Cũng có các tờ dữ kiện bằng tiếng Đại Hàn và tiếng Việt. Muốn lấy bản sao, xin liên lạc với Ed Patnode tại Portland theo số 503-229-6783.

Dry Cleaner Program Overview